Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z synów Gerszoma Joela, księcia, i jego braci – stu trzydziestu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z potomków Gerszoma — ich księcia Joela oraz jego braci — stu trzydziestu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Gerszoma: Joela naczelnika i jego braci — stu trzydziestu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z synów Giersonowych: Joela przedniejszego, i braci jego sto i trzydzieści. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | z synów Gerson, Joel książęciem, a braciej jego sto trzydzieści; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z synów Gerszoma: naczelnika Joela i jego braci - stu trzydziestu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z Gerszomitów naczelnika Joela i stu trzydziestu jego współplemieńców. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | spośród potomków Gerszoma – naczelnika Joela i stu trzydziestu jego braci; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Gerszoma przywódcę Joela i jego stu trzydziestu braci, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z synów Gerszoma: naczelnika Joela i jego 130. braci; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Ґирсама: Йоіл володар і його брати, сто пятдесять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z synów Gerszona: przedniego Joela i stu trzydziestu jego braci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z synów Gerszoma: naczelnika Joela i jego braci – stu trzydziestu; |

1. 1) stu trzydziestu : wg klk Mss: dwustu, מָאתַיִם ; wg G: stu pięćdziesięciu, ἑκατὸν πεντήκοντα. [↑](#footnote-ref-2)